[Lionell Rodwell]

868

London 23rd March 1841

My dear Sir

I should be very happy to execute the little commission for you which you mention but the buttons you sent are mislaid and I do not remember what they were like. indeed if I am not mistaken you have been in London <u>since</u>

you sent them to me

Yours truly
Dionis[?] Nichols

If you send another pattern I will do what I can for you

DN

869

Mr. Leonard Niedzwiecki

25 rue Fbg. du Roule

Paris

[1850] 870

Szanowny Panie!

Byłem w Hotelu dla odebrania

Prośby Borzykowskiego -

Dowiedziałem się, że Tomkiewicz

prezentował Panu moy podpis - Pro-

szę nie przywiązywać do niego żadnego

znaczenia - Lista sporządzona była

nim nim się dowiedziałem, że potrzeba po-

dawać prośbę do Prefekta - ~~Ale~~

~~[illegible]~~ zaroz-

umieliśmy się z Tomkiewiczem - Conajmniej

napisałem prośbę do Prefekta i po-

łączyłem ją łaskawey Panałkiewiczowéj

mięci, przeto podpis moy na liście u-

pada - Nadto projekt Pana

Tomkiewicza o Kolonii trudny
jest do zrealizowania, aż ja
przed przybyciem do Kalifornii
nie chcę przyjmować żadnych
na siebie ciężarów, dla tego
i dolarów Tomkiewicza nie
podzielam — Niepodzielam
jeszcze i dla tego, że jakby
się Rząd dowiedział, że Polacy
mogą mieć własny fundusz,
wstrzymałby ich od swojej do
broczynnej pomocy, zachowu
jąc ją biedniejszym swoim spół-
rodakom; i tym sposobem
ponieśliby ciężkiej szkody z winy
Tomkiewicza —

19 8bra Polecając się Łaskawej pamięci
zostaję wraz najniższym sługą Butkiew

[Butkiewicz Emil?]

[Kolonia w Kalifornii]

otrzymany w Paryżu 17° maja 1854.

Paryż 16. Maja —

Kochany Panie Niedźwiecki —

Dziś dopiero po powrocie z rozmaitych exkursyi nalist Pana mogę odpisać — naypierwszy sam mocno żałuję że z nim strony znowu wydalić się na kilkanaście dni niebendę mógł osobiście robić honory Montmorency, i chociaż ja sam mam małe koniki, ale tak pod ochliwe że ja tylko osobiście mogę im dać radę, a wmoiey nie bytności teraz, to mi powóz podarowali i osobę w pewnym wieku bezemnie powie być niemożna — Przyjaciel nasz Bünder od trzech tygodni jak wyjechał do Norwegii w naszym komercialnym interesie, i nawet niemam jeszcze wiadomości, czy mógł dojechać w teraźnieyszych okolicznościach źle panie z handlem wielkie straty po niedlisimy, dla tego i on musiał wyjechać podatać co można, i nawzajem ciągle latać —

Przyim przyiaciełskie uściśnienie

[signature]

Co do powozów to daleko taniey dostaniesz w Enghien, u Bessie który nayraniey na godziny wziąć wysiadłszy z żelazney drogi daleko wygodniey

i taniey wziąść zaraz w Enghien do Montmorency,
chociaż i w Montmorency, możnaby mieć
ale dobry pory jest tylko ieden powoz
Ktorego naymniey —

[nie Kluger?]

Havre 21st May 1850

873

My dear Ned

It is so long since I promised you a letter & myself the pleasure of inditing it, that I fear you must begin to believe me a rude, ungrateful fellow. Rude, for not answering a communication received & Ungrateful, as it would make me appear forgetfull of all your kind & friendly attentions during my sojourn at Paris — trusting however to that Generosity which is, I know characteristic of all immortal personages & consequently to be found in your noble self — I rest satisfied that you will not attribute to intentional rudeness this delay on my part — To conclude my business matters in Europe preparatory to leaving, has been a more tedious & difficult task, than I at first supposed. To this as well as many little vexations contingent on absence from home, may be attributed my delinquency — I will not trouble you with many & long excuses as I dislike them. Dr Johnson has said "that 'he who is good at excuses is good at nothing else'" I agree with him, therefore ~~will~~ leave the Sep

to be filled up
by your good nature, — But as I am about
to leave having concluded my arrangements
I could not do so, without conveying (no
matter how briefly) my sentiments of esteem
for you, engendered certainly by a very
short friendship, but not the less appreciated
on that account by me, as I met there — germs
of excellence, such as is rarely met with even
by long intercourse, much less by short &
transient ones. A Friendship which I
hope you will keep alive by correspondence,
& which I look forward to the pleasure
of renewing at no very distant period —

A few days more & I shall be again
on the bosom of the Broad atlantic —
on my way to my home, with feelings of
no ordinary anxiety, — Feelings, which
only they who are like myself a fond
husband & a father, can understand — I trust my dear
Fred that you will some day or other, be
in a position to understand these feelings
~~for I trust~~ (that you have not condemned
yourself to a life of Celibacy — I need
not say, how happy it would make me
to learn, that you have determined to
take the step, to become Benedict!

874

You will excuse this hurried
epistle I promise you to write more
leisurely & clearly when I shall be
quietly at home in Jamaica
when I shall send you also all the
information necessary for cooking
rice, the which I can only obtain by
making enquiries of my Cuisiniers.

On reading over my note
I find it written in a quiet sober style
& quite at variance with that of my
ordinary cheerfull disposition —
Take however the present with all
its faults, I will make up for it
in my future ones — A letter
from you before I go will be
appreciated — I do not leave
until the 28th. — & now my
dear Ned — I say a Good Bye

Your friend
Joseph

Bord^x d. 12 Paźd: 1867

875

Kochany Wosiu!

Na Twój list z 8° b. m. dom nic nie odpisał, albowiem P. P. Charles & Maurice (wspólniki ojca) są właśnie w Paryżu i niezawodnie z Tobą się widzieć będą. Przed wyjazdem Pan Maurice (który się szczególniej piwnicami trudni) wybrał wino i Cognac dla Renczyńskiego i paki w przyszłym tygodniu do Liverpool odpłyną. Dom z Anglią, Irlandyą i Szkocyą wielkie robi interesa i wszystko jak najlepiej się urządzi. –

Na mnie w tym roku nic żadnej. W tej porze mnóstwo roboty i nie czasu

o rozrywkach naysłeć z Poy-
mniesz, ile mi jest
przykro, że niepodobna nay-
mniejszey zrobić sobie
przyjemności!
Z nie małą radością
widzieliśmy tutay patry-
archę Ordyńskiego z kil-
kanaście godzin był z nami
i przy okazyi opowie
Ci co się u nas dzieje
Zdrowie jako tako, a
reszta po staremu
Żona i dzieci jak nay-
serdeczniey Cię pozdra-
wiaią z Scibką Cię przytem
Twóy stary przyjaciel
J. Przeł

Przełocki

23

19 Paźdz o 10ej wieczór

876

Przed chwilą spostrzegłem się że zapewno nie znajdę jutro czasu być nawet w Kościele, dla tego przybiegłem do Ciebie aby Ci zdać rapport że rzecz Reszczyńskiego jest zrobiona — ale ponieważ podług listu tu załączonego od [illegible] się z Panami de Liege, wiedzieć nie mogę — czy o zapłatę tego sprawunku do Reszczyńskiego czy też do nas tu się zgłoszą, dla tego [illegible] widzieć się z Tobą; i w tej chwili to tylko Ci upewnić mogę, o czem [illegible] Przetockiego mnie upewnia, że paki najmniej dziś w Liverpoolu się znajdą.

Żałuję że nie mam przyje[illegible] usłużenia Ci Twoje [illegible] słowie — ale jest najlepszej dobroci [illegible] pozostawiam

[illegible] Leszcz

[Leszczyński Wojciech]

Monsieur Niedzwiecki

Lwów 19/4 83.

877

Bardzo mi smutno kochany przyjacielu, iż Twego polecenia uskutecznić nie mogę tak, jakbyś sobie był tego życzył. Czajkowski podły renegat. Pisze teraz po moskiewsku i w każdym z pism swoich lży Polskę, najniekorzystniejsze podając naszemu narodowi i emigracyi zamiary. W ostatniem pismie swojem wprost nazwał nas kałem świata. Jakże tu więc chodzić z takiem nazwiskiem po wydawcach i starać się, aby ktokolwiek z nakładców zająć się wydaniem, czy jego powieści, czy pamiętników? Nie byłożby to podawać siebie samego na pośmiewisko? Przyznawać się do uchylania się z pod narodowej solidarności, która nazwisko starego intryganta napiętnowała wieczną hańbą?

W takim stanie rzeczy nietylko, że z naszymi księgarzami nic o tem nie mówiłem, ale nawet prosiłbym Ciebie, byś sam żadnego w tym względzie do nich nie robił kroku.

U nas smutek. Śmierć porwała w zeszłym miesiącu Jadwigę, Adam zbankrutował. Julian goni już ostatkiem. Co będzie dalej? co będzie dalej??

Opuszczam Lwów pojutrze i jadę do Słowacyi na parę miesięcy.

Twój życzliwy

Jan

Chłędowski <u>Nie</u>! umarł już

Odebrany we Paryżu 28go Listopada 1887 J.N.

Rennes – 2 Quai Saint Yves 878

Dimanche 27 nov. 1887.

Monsieur

Il y a eu deux séries de publications à l'occasion de l'exposition de 1867. La première se compose de 13 volumes de rapports ayant trait surtout à la distribution de l'exposition. Je ne crois pas que ce soit là qu'on puisse trouver ce que vous désirez. D'autant que ces rapports ne parlent absolument des sciences qu'au point de vue des Instruments de précision, d'observations, etc.. La seconde série, publiée par la librairie Hachette porte le titre:

Recueil de Rapports
sur
l'Etat des Lettres et les progrès des Sciences
en
France.

Publication faite sous les auspices
du Ministère de l'Instruction publique

Paris
Imprimé par autorisation de S.E. le Garde des Sceaux
à l'Imprimerie Impériale
— 1869 —

Elle se compose de 29 vingt neuf volumes dont 5 sont épuisés. — Je vous en envoie ci joints, les titres, avec les noms d'auteurs et les prix total, mais je crois que si l'ouvrage que vous cherchez fait partie de cette collection il serait facile de le trouver isolé. — Un mot, je vous prie, à mon frère pour lui indiquer l'ouvrage exact, et il vous le procurera.

J'aurais voulu vous porter ces renseignements moi même, mais j'ai été un peu long à me les procurer et dans l'intervalle il m'a fallu rentrer à Rennes où mes cours commencent demain. Cela m'a empêché en même temps de profiter de l'amabilité avec laquelle vous avez bien voulu mettre la Réfutation de Lagrange à ma disposition. Je ne vous en remercie pas moins, Monsieur, et vous prie de me croire bien respectueusement

Votre tout dévoué

A. Burthe

Ancien capitaine de Cavalerie.

Rapports sur les progrès etc... à l'occasion de l'Exp. de 1867.

Nélaton, Denonvilliers, etc.... — Chirurgie —

Daubrée. — Géologie expérimentale

Combes. — Mécanique appliquée — Epuisé.

" — L'Egypte et l'Orient.

de Quatrefages. — Anthropologie Epuisé.

Delaunay — Astronomie

Bouchardat. — Hygiène civile

Leroy de Méricourt — id. navale

Lévy — id. militaire

Jourdain — Instruction publique. — Epuisé

Claude Bernard — Physiologie — Epuisé

Maury — Archéologie.

Bertin — Thermodynamique.

Delafosse. — Minéralogie

Geffroy - Zeller, etc. — Etudes historiques

Béclard. — Médecine

Magne — Médecine vétérinaire

Quet — Electricité, Magnétisme, Capillarité.

Bertrand — — Analyse mathématique

Milne Edwards — Sciences zoologiques

d'Archiac — Paléontologie française

S. de Sacy - T. Gaultier
P. Féval - E. Thierry — Lettres.

Ravaisson — Philosophie au 19e Siècle. Epuisé

Raraison	Etu des Classiques
Desains	Théorie de la chaleur
Duchartre	Botanique physiologique
A. Brongniart	" phytographique
Elie de Beaumont	Statigraphie
Chasles	Géométrie

Prix total 213. 50

29 volumes – dont 24 restent chez Hachette –

Les cinq ouvrages soulignés sont épuisés, il faudrait donc si c'est un de ceux là que vous désirez, le rechercher je ne vois trop comment mais j'espère, Monsieur, même en ce cas pouvoir vous le trouver. Soyez persuadé que je n'épargnerai rien pour vous être agréable et utile.

Encore une fois merci, et excusez ce griffonage

F. Durutte

Durutte ?

880

Paryż dnia 15. Październ. 1851. r.

„Heureux, ou malheureux il a besoin d'autrui
L'homme ne vit au monde, s'il ne vit que pour lui". —

Czyli krócej mówiąc
Miłość.... i Braterstwo.....

To jest —
Jeśli Pan Leonard kocha Franciszka i zna go za brata,
Nieodmówi mu pożyczki sto frankowego dukata,
I niepowie mu w dwu-godzinowym czasie,
Że proszącemu odmawia się —
Owszem pecunią przygotuje,
I horam zamianuje.

Kłania jak najniżej
Ten sam co wyżej

Monsieur Leonard
Niedzwiecki

chez lui

Środa, 5. Czerwca.

882

Mój Szanowny Panie Leonardzie!

Jak wielki masz kredyt na moim banku? Oto, szczerze Ci odpowiadam że większy niż się spodziewasz; bo ofiaruję to wszystko co ofiarować mogę, to jest fr. 20. ~~[illegible]~~ to maximum mojej możności! — Na podobnyż cel dałem dziś, franków 47, w obecności pewnej Damy dobrze tobie znajomej. Wybacz tedy, proszę, że się tak otwarcie tłómaczę. Ależ spójrzyj na świat, i sprobój porachować rozmaitych biedaków naszych również potrzebujących! a cała Umiejętność twoja Algebraiczna, nawet z dodatkiem gienialnej rachunkowości.

Rodzina Wrońskiego nie zdołałaby obra-
chować, a przynajmniej wszystkich
zadań pokończyć!

Wierz mi, mój drogi, że nie daję
zbywającego, ale się dzielę z biedniej-
szym. Gdybym był bogatym, dałbym
stosownie do potrzeby biednego; -
bez że nim nie jestem, daję dlatego
by udowodnić że sam czuję całe
moc cierpienia — mam wiedzę
nieszczęścia innego bo go sam
praktycznie na sobie doznałem.
Poprzestań zatem, mój drogi, na
tych skromnych 20. fr. rozumiem
że bogaci dadzą więcej —
Biletów nie wezmę — ani się
podjąć mogę rozdawania innym;
bo większość znajomych mi kra-
jowców już się rozjechała, i sam
jestem w drodze — odjeżdżam

jutro, po jutrze; — Umieść tedy na mnie przypadające 4. bilety gdzie zechcesz — czyli sprzedaj jakiemu bogatemu po fr. 7½, a dokompletujesz summy 50. fr. której dla swej protegée potrzebujesz. —

Mówisz żeś widział tę biedną cierpiącą, i jej matkę rozpaczającą. Wyznam otwarcie iż ci tego widoku nie zazdroszczę, gdybym się rozpłakał! — Ale uwielbiam twą chrześciańską odwagę patrzania własnem okiem na ludzką boleść: to najwłaściwszy sposób podniesienia się duszą i sercem ku Bogu! . . .

Bóg ci zapłać, Kochany Panie, żeś mię uwiadomił o sposobności podzielenia się z biedniejszymi —

Będziesz jutro, we Czwartek, u mnie
na śniadaniu, (na które Cię
czekam między 1szą a 2gą z
południa), więc doręczę Ci
te obiecane. Jeślibyś zaś rozu-
miał że ten drobiazg prędzej
się przyda „bis dat qui cito dat",
to owszem tym czasem ze swo-
ich a ja Ci zwrócę niechybnie
skoro przyjdziesz.

Do zobaczenia

Jaś

[Jaslikowski]

884

Kochany Panie Niedzwiecki.—

Tak byłem zajęty wczoraj bieganinami i rozmaitami że niemogłem znaleść chwili byciaw ciebie— Wybaczysz mi, ale jutro spodziewam się mieć przyjemność widzenia się z tobą.—

Tym czasem posyłam ci te listę- muzyki do śpiewu Soprano.— możesz wybrać co ci się podoba wszystko jest ładne;

z Lalla Rouk. Daiida— N.o 7.
Strakosch le Bal. chanté par M.lle Patti:
L'arditta pour chanter dans les concerts.
Gilblas N.o 12/3.
Herculanum Credo N.o 9. David.
Bettly N.o 3. Tyrolienne Donizetti
Chatte Merveilleux N.o 9. Grisar.
Dragons de Villars N.o 7. 15.

Muzyka ta nieznana w Niemczech a trudna do śpiewu —
La Collection przez Panią Viardot jest zbieraniną różnych kawałków znanych w Niemczech nie radzę ci jej brać —

Ściskam cię serdecznie

Vendredi 4 heures

Ludwik.

8. rue Montyon.

[Rządski ? Antoni ?]

6 Pfinew

Cm. 885

Cher Monsieur J'ai écrit
à mon fils de mettre sur
les cartes de vente 28 et
29. Si cela vous convenait
que je prisse d'autres jours,
que je ne prisse plus
ce mois, je suis aux
ordres de Ménage
bien heureux de pouvoir

être utile à quoi que
ce soit! Vous n'auriez qu'à
écrire deux lignes à mon
fils Amédée, en lui
disant la date que vous
préférez. pardon de la
brièveté de ce billet. le
facteur attend et je ne
veux pas manquer la
poste. [illegible]

886

Monsieur et vos
sentiments bien sincères
et bien affectueux
pour vous et pour
la Comtesse Zamoyska
que ne permet de
l'aimer bien que
l'éloignement de vous.
Occupations nous avions
permis de nous voir si
peu. / [illegible].